

NUMBERS

70%

According to the statistics in 2010 released by SIPO, PCT applications filed by Chinese companies accounted for more than 70% of the total. Some 12 companies entered the world top 500 rankings, up 4 over 2009.

70%

中国国家知识产权局2010年度统计数据显示,在中国的PCT国际专利申请中,企业申请占总量的70%以上;其中有12家企业申请量排名进入世界前500名,比2009年多出4家。

870,000

During the 11th Five Year Plan, China injected more than 400 million yuan in the intangible cultural heritage (ICH) survey, and clarified 870,000 ICH items.

87万项

“十一五”期间,中国非物质文化遗产普查工作投入经费超过4亿元,查明非物质文化遗产资源总量近87万项。

50

During the 12th Five Year Plan, China's textile industry will make breakthrough in 50 key technologies in 10 categories including new spinning, weaving, dyeing and promote 110 advanced technologies in the industry.

50项

“十二五”期间,中国纺织行业将突破新型纺纱、织造、印染等10大类50项关键技术,在全行业重点推广110项先进适用技术。

2.5

Shanghai filed a total of 269,519 patent applications in the 11th Five Year Plan, which is 2.5 times of the total during the 10th Five Year Plan, according to statistics released by SIPO.

2.5倍

根据中国国家知识产权局公布的数据显示,“十一五”期间,上海市专利申请量为269,519万件,是“十五”期间上海专利总量的2.5倍。

4,000

Since the special campaign against counterfeiting and piracy was launched last year, Beijing IP Office dispatched 600 persons and checked more than 4,000 products.

4000余件

据统计,自全国打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动开展至今,北京市知识产权局系统出动工作人员600余人次,检查专利产品4000余件。

22.179 million

The special operation at crackdown on infringement of IP and selling counterfeit and shoddy products is carried out for 3 months in China. Guangdong Customs seized a total of 668 IPR infringement cases, 15.1185 million of which are smuggled goods with a value of 22.179 million yuan.

2217.9万元

据统计,全国打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动开展3个月的时间,广东海关共查获侵犯知识产权案件668起,涉案货物约1511.85万件,案值逾2217.9万元。

责任编辑:曹可欣
Executive Editor: Cao Kexin

Tian: invention applications expected to double in 2015

田力普在接受央视记者采访时透露,预计“十二五”末——

中国发明专利年申请量将翻番

“By the end of the 12th Five Year Plan (2011-2015), invention applications received by SIPO every year are expected to double over the current number. More companies will have their own patents and IPRs.” said SIPO Commissioner Tian Lipu, in an interview televised by the CCTV Primitime News on February 12. He elaborated the implementation of the National IP Strategy and its important role in accelerating transformation of ways to economic growth.

During the 11th Five Year Plan, 54 IPR laws, rules and documents were formulated and amended; 82 policy measures have been released; SIPO received cumulative

4.3 million patent applications, representing 60% of all applications SIPO ever received. Some 1.46 million ones were inventions and 490,000 ones were granted, up 100% over the total of the previous 20 years.

It is expected that SIPO will receive 750,000 invention applications per year by the end of the 12th Five Year Plan, which is double of that in the end of 11th Five Year Plan. (by Zhao Jianguo)

本报讯 “我们预计到‘十二五’末,发明专利的年申请量将会比现在翻一番,这就意味着有更多的企业拥有自主知识产权、拥有自己的专利。”2月12日,中央电视台《新闻联播》头条播出了对中国国家知

识产权局局长田力普的采访,对中国实施知识产权战略加快经济发展方式转变的事实作了报道和解读。

《新闻联播》的报道中提到,“十一五”期间,中国共制定修订有关知识产权的法规和规范性文件54项,出台主要政策措施82项。“十一五”期间,中国国家知识产权局累计受理专利申请超过430万件,占专利法实施25年以来受理总量的60%以上。其中,发明专利申请量达到146万件,授权量达到49万件,分别比“十一五”之前20年的总和增长了一倍。

据《新闻联播》的报道透露,预计到“十二五”末期,中国国家知识产权局发明专利申请年受理量将达到75万件左右,为“十一五”末年发明专利申请受理量的两倍。

(赵建国)



In celebrating the traditional Chinese new year, a toy shop seller dresses as a rabbit to attract customer.

(by Wang Wenyang)

兔年春节流行“贺年兔”。图为在北京地坛庙会上一玩具店前一名装扮成兔子造型的店员在招揽顾客。

本报记者 王文扬 摄

Regulations on Patent Commissioning inviting Comments

新修订的专利代理条例公开征求意见

After 20 years of implementation, the current Regulations on Patent Commissioning are in the process of revision. The Legislative Affairs Office of the State Council is inviting comments for the draft of the Regulations from the public on February 11.

In light of challenges posed to the existing regulations, the draft will adjust the patent agency and title of patent attorney. For patent agency, the general partnership is included in the draft within the current two types of patent agency.

It also raises the threshold for partnership and stockholder, improves the procedures for the establishment of agent and its branch, and defines the patent business of law firms. In terms of patent attorney, the title will be changed, the acquiring and cancellation of patent attorney qualification and issuing and alteration of practicing certificate will be adjusted.

(by Zhao Jianguo)

本报讯 2月11日,在现行的《专利代理条例》施行20年后,新修订的《专利代理条例》(修订草案送审稿)(以下简称草案)由国务院法

制办公开向社会征求意见。

据了解,针对现行《专利代理条例》存在的问题,草案中对代理机构类型和代理人称谓都将作出调整。对于专利代理机构,草案在现有两种类型的专利代理机构基础上,增加了特殊的普通合伙这一组织形式,提高了专利代理机构的合伙人或者股东的条件,完善专利代理机构设立程序,规范分支机构的设立,同时还明确了律师事务所开办专利代理业务的条件。有关专利代理人部分,从称谓上,将“专利代理人”变更为“专利代理师”;从管理上,对专利代理人资格证的获得与撤销、执业证的颁发和变更等都作了较大调整。(赵建国)

Ten-Year Plan of Beijing Zhongguancun Zone approved in principle

北京中关村自主创新示范区十年规划获批

The State Council agreed in principle approved the Outline of Zhongguancun National Innovation Model Zone Development (2011-2020) recently.

According to the outline, by 2015, Zhongguancun zone will basically build an efficient innovation mechanism; by 2020, the zone will gain 10 trillion yuan of total revenue, establish several industrial clusters with technical ownership in software and information services, bio-medicine, new energy and other areas; cultivate a group of interna-

tionally famous brands and strong international competitiveness of multinational corporations, form a number of the world leading universities and research institutions, train and gather a group of outstanding industry leader in innovation and talent, become a global influence, innovation and technology center and high technology base. (by Zhang Haizhi)

本报讯 近日,国务院批复原则同意《中关村国家自主创新示范区发展规划纲要(2011—2020年)》(以下简称《规划纲要》)。

据了解,《规划纲要》提出两个阶段发展目标:到2015年,中关村初步形成有利于自主创新的体制机制;自主创新能力显著提升;到2020年,示范区创新环境更加完善,总收入达到10万亿元,在软件及信息服务、生物医药、新能源等领域形成2至3个拥有技术主导权的产业集群,培育出一批国际知名品牌和具有较强国际竞争力的跨国企业,形成若干世界一流大学和科研机构,培养和聚集一批优秀创新人才,成为具有全球影响力的科技创新中心和高技术产业基地。(张海志)

EXPRESS

BMW alleges Wenzhou company trademark infringement

“宝马”欲阻“宝马先锋”

Disgruntled with the ruling by the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) over registration of No. 1982802 “宝马先锋” trademark by Wenzhou Baoma Electric Co., Ltd (Wenzhou Baoma), BMW sought legal remedy for reversal at the Beijing No.1 Intermediate Court. The court heard the case recently.

Wenzhou Baoma applied for No. 1982802 trademarks of “宝马先锋”, certified to be used on Class 9, the good of switch and socket. BMW lodged an opposition to the TRAB on the ground of similarity of its registered trademark. TRAB held that for the trademark in question was used on electric switch and socket, the good class was evidently distinctive from that used on auto car. Even when the BMW trademark had high reputation, the relevant public would not confuse the two. In addition, “宝马” was a Chinese word and No. 1982802 trademarks of “宝马先锋” would not infringe BMW’s right.

As of now, the court has not yet rendered a ruling. We will stay focused on the case.

(by Yang Qiang /Zhou Wenjun)

本报讯 因知名汽车生产商宝马公司向中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)提出异议复审,请求商评委裁定不予核准温州宝马电气有限公司(以下简称温州宝马公司)第1982802号“宝马先锋”商标注册未能获得商评委支持。近日,宝马公司将商评委诉至北京市第一中级人民法院。

据悉,第1982802号商标被温州宝马公司申请在第9类电开关、插座等商品上申请注册。宝马公司以商评委均含有“宝马”文字,属于近似商标为由,将温州宝马公司起诉至商评委。商评委在第1982802号商标异议复审裁定中认为,上述两商标虽均含有“宝马”文字,但第1982802号商标指定使用的商品与“宝马”商标指定使用的汽车等商品在功能用途、销售渠道等方面差别较大,不易引起消费者混淆、误认,两者亦未构成相同或类似商品上的近似商标。宝马公司的“宝马”商标虽具有一定知名度,但“宝马”是汉语中已有的词汇,并非宝马公司独创,第1982802号商标的注册不会损害宝马公司利益。

该案正在进一步审理中,本报将继续关注。(杨强 周文君)

CHINA'S IP MANUAL

Several Policies on Further Encouraging the Development of the Software and Integrated Circuit Industries

《进一步鼓励软件产业和集成电路产业发展的若干政策》

The State Council formulated and issued the Several Policies on Further Encouraging the Development of the Software and Integrated Circuit Industries recently, which contains seven major areas including research and development, IPR policies to encourage the development of the software and integrated circuit.

Under the policies, the government should encourage the enterprises to handle computer software copyright registration and apply for patent applications abroad, strengthen financing and policy support to the companies, develop the IPR services, effectively protect IPRs of

software and integrated circuits, promote to popularize the authorized software and establish a long term effect mechanism.

近日,国务院制定并印发了《进一步鼓励软件产业和集成电路产业发展的若干政策》,从研究开发政策、知识产权政策等7个方面鼓励软件

和集成电路发展。《政策》规定,中国鼓励软件企业进行著作权登记,支持软件和集成电路企业依法到国外申请知识产权,对符合有关规定的,可申请财政资金支持,并加大政策扶持力度,大力发展知识产权服务业;中国还将有效保护软件和集成电路知识产权;中国将进一步推进软件正版化工作,并探索建立长效机制。